

# BREVET DE TECHNICIEN SUPÉRIEUR

SESSION 2007

ÉPREUVE DE LANGUE VIVANTE ÉTRANGÈRE

GROUPE 1

ARABE LITTÉRAL

—  
Durée : 2 heures  
—

SPECIALITES	Coefficients
Assurance	1
Banque	1
Communication des entreprises	1
Management des unités commerciales	1,5
Professions immobilières	1

**L'usage d'un dictionnaire bilingue est autorisé.**  
**L'usage de la calculatrice est interdit.**

Dès que le sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.  
Le sujet se compose de 3 pages, numérotées de 1/3 à 3/3.

## TEXTE

### نشاطات مؤسسة التمويل الدولية تتضاعف في الشرق الأوسط وشمال أفريقيا

يُعتبر القطاع الخاص والمشاريع الصغيرة والمتوسطة من أبرز الاتجاهات العالمية في الاقتصاد الدولي حالياً، إذ يركز عليها نشاط "مؤسسة التمويل الدولية" ذراع مجموعة البنك الدولي المعنية بالتعامل مع القطاع الخاص. ففي العام ٢٠٠٦، ارتفعت قيمة نشاط المؤسسة في منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا من ٣١٥ مليون دولار إلى ٢١ مشروعاً إلى ٦٦٨ مليون دولار في ٢٩ مشروعاً، لتحقيق بذلك نمواً بنسبة مئة في المئة، ما يعكس اهتماماً، أو حاجة ماسة استشعرتها المؤسسة في المنطقة. وتقدم "مؤسسة التمويل الدولية" نفسها باعتبارها "مؤسسة تشجع استثمارات القطاع الخاص القابلة للاستمرار في البلدان النامية كوسيلة لخفض أعداد الفقراء وتحسين مستويات المعيشة".

وأشار نائب الرئيس التنفيذي للمؤسسة "لارس ثانيل" في حديث إلى "الحياة" أثناء زيارة له إلى المنطقة، إلى أن دولاً عدة أيقنت خلال الأعوام القليلة الماضية الحاجة للقطاع الخاص لتحقيق النمو، ما دفعها إلى "دعم القطاع الخاص بمساعدة "مؤسسة التمويل الدولية" التي أصبح لها تمثيل عالي المستوى في كل من الجزائر ومصر وباكستان والإمارات العربية المتحدة".

وتساعد المؤسسة بصورة غير مباشرة في مخاطبة النظام المصرفي لجعل "المصارف تنظر قليلاً إلى الشركات الأصغر حجماً على رغم صعوبة ذلك، إذ أن المصارف بطبيعتها تنظر إلى الشركات الأكبر حجماً وليس العكس نظراً لهامش المخاطرة الكبير والربح الصغير". يشار إلى أن العمل الاستشاري الذي تقوم به المؤسسة مع الحكومات يساعد على تهيئة الأوضاع التي تنشط تدفق الأموال والاستثمارات المحلية والأجنبية. وشملت استثمارات المؤسسة في دول منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا خلال ٢٠٠٦ مجالات البنية التحتية وتصنيع النفط والغاز والمؤسسات المصرفية. وشكلت الأخيرة ٤٠ في المئة من مجموع ارتباطات المؤسسة في المنطقة.

وأشار ثانيل إلى أن "جائزة نوبل للسلام هذا العام كانت من نصيب المصرفي البنغالي والخبير الاقتصادي محمد يونس الذي ساهم في إيجاد فرص للتنمية الاقتصادية والاجتماعية بمنح قروض ميسرة لأفراد المجتمع البنغالي الفقراء، من أجل مساعدتهم في إنشاء مصالح تنمي مجتمعاتهم" معتبراً أن ذلك يؤكد "أن الاتجاه العالمي السائد حالياً في الدول الأقل نمواً هو دعم المشاريع الصغيرة والمتوسطة".

ويقول ثانيل : "إن المؤسسة تعمل في هذا الصدد مع كل من المنظمات غير الحكومية والمؤسسات المتخصصة في تمويل المشاريع الصغيرة والمصارف الكبرى حيث تتراوح قيمة القروض ٥٠ دولاراً بالنسبة للمشاريع التي تنجز من خلال الجمعيات غير الحكومية، و ٢٠٠ دولار للمشاريع من خلال المؤسسات المتخصصة، ونحو ألف دولار للمصارف. أما الطريقة الأخرى للوصول إلى المشاريع الصغيرة فتتم من خلال برنامج "بيرنس إيدج" وهو الاسم التجاري لسلسلة عالمية من المنتجات والخدمات المتخصصة في التدريب والمصممة خصيصاً لأصحاب ومديري المشاريع الصغيرة".

الحياة، ٢٤ ديسمبر/كانون الأول ٢٠٠٦

## TRAVAIL À FAIRE

1- Exposez **en français** les idées principales du texte (10 points)

2- Répondez **en arabe** aux questions suivantes :

١- ما هي "مؤسسة التمويل الدولية" وما هي نشاطاتها الأساسية ؟ (3 points)

٢- كيف يمكن برأيك تفسير الاتجاه العالمي السائد حالياً في الدول الأقل نمواً المتمثل في دعم المشاريع الصغيرة والمتوسطة ؟ (3 points)

٣- ما رأيك بمشروع محمد يونس وهل يمكن تطبيقه في الدول العربية ؟ (4 points)